

DONGÓ

Vl. évf. 3. szám. 1908 február 1. | Cleveland, O.

TÁNC A KÉTFEJŰ BÁLVÁNY KÖRÜL.



SZÁLLÓ-IGÉK.

1

Hát a bajusz kutya?

Egy toledoi magyar, a ki szép bajuszával magyar voltát mindenki előtt bátran vallotta, a jelen szűk világban azt vette észre, hogy "kifogyott" a láda-fia. Pillanatnyi pénzzavarán segitendő, elment egy jóbarátjához, kitől 10 dollárt kért kölcsön. Az illető magyar vonakodott 10 dollár kölcsönt adni; mert ugymond ő nem bankár. Hanem egy jó ötlete támadt: "Ha le hagyja kend borotváltatni azt a nagy bajuszt; ugy adok érte 10 dollárt és a pénzt soh'se kell megadni". A nagy bajuszu magyar, a kinek a 10 dollárra szükség volt, ráállott az ajánlatra, de azóta már az utcára sem mer menni; mert mindenütt rákiabálnak.

Toledóban a mostani szűk világban, ha valakinek elfogy a pénze, azzal vigasztalják:

— Hát a bajusz kutya?

2

Sovány, mint a rozvágyi asszony fánkja.

Omahában, az ugynevezett "pusmacon" fánkot süített egy nap az egyik rozvágyi asszony. Miután pedig nem valami bőkezű az asszonyka, hát kevés zsirban süitötte a fánkot. Mikor elkészült a fánksütéssel, átvitt egynehányat a szomszédasszonynak.

Másnap a szomszédasszony süitött fánkot és ő is átvitt a rozvágyi asszonynak egypárat, de ugy intézte a dolgot, hogy az előző napon a rozvágyi asszonytól kapott fánkot tette a tetejére. A rozvágyi asszony le is vette a magasütötte fánkot, belekóstolt és így vélekedett:

— Jó, esakhogy igen sovány.

— Pedig hát az abból való éppen, a mit tegnap nekem hozott.

Omahában azóta, ha valamelyik asszony soványan főz, azt mondják az ételéről:

— Sovány, mint a rozvágyi asszony fánkja.

SZERELEM-HEVMEŐRŐ A LÁNYOKNAL.

I. Lángoló szakasz 14—25-ig.

- 14 éves korban: A szerelem anyagi ártatlansága.
 15 " " Lesüti szemét, ha férfi szól hozzá, lopva rápillant és elfut.
 16 " " Szívében új világ nyílik s örömet enyeleg a férfival.
 17 " " Lánytársaságban arról beszél, milyen legyen az a férfi, kit ő szeressen.
 18 " " Ékesítgetés a főgondja.
 19 " " A férfítársaságot óhajtja.
 20 " " Szépségéről mindenfélét beszél; örvend, hogy sok imádója van.
 21 " " Nem bánna már, ha férjhez is menne.
 22 " " Egyik megkéri, de ő mást akar, másik is megkéri, de ez se tetszik neki.
 23 " " Megijed pártáján, de még remél.

- 24 " " Egy özvegy-asszony lakodalmán van s haragszik, hogy a szép vőlegény nem leányt vett nőül.
 25 " " Neheztelve néz azon ifjakra, kik fiatal lányokkal mulatnak.

II. Heves szakasz: 25—41-ig.

- 25 éves korában: Csodálkozik azon, hogy még nem asszony.
 26 " " Ifju leányok társaságát keresi, hogy az ifjakkal együtt lehessen.
 27 " " A meglett férfiak társaságát inkább szereti, mint az ifju és szeles férfiakét.
 28 " " A katonákat még egyre szereti.
 29 " " Valahányszor lefekszik, sóhajt, s ha felkel, busul.
 30 " " Elborzad, ha meggondolja, hogy vén kisasszonynak fogják hívni.
 31 " " Az öltözködés sokkal hosszabb, mint valaha.
 32 " " Nem szeret többé táncolni, mert nem viszik.
 33 " " A megöszült hajakat szálankint szedi ki.
 34 " " Felteszi magában, hogy akárki kérje, hozzá megyen.
 35 " " A kis gyermekekkel játszik és esőkolgatja.
 36 " " Gyakran sir magában.
 37 " " Gyakran jár templomba s keresztelőre.
 38 " " Férfiakról beszélve, azt állítja, a férfiak nem érdemlik, hogy a jó leány csak szóljon is hozzájuk.
 39 " " Gazdasszony lesz valamely rokonnál.
 40 " " Mindenbe beleegyezik, tanácsot, tanácsra halmoz.

III. szakasz: Langyos szakasz 41—50-ig.

- 41 éves korában: Helvetiai alvás.
 42 " " Nimonnal vigasztalja magát, hogy annak 50 éves korában is voltak udvarlói.
 43 " " A pletykát szereti nagyon.
 44 " " Szobaleányát rajta kapja, a mint egy ifjuval enyeleg, s jól elpüföli.
 45 " " A házasságról a legkisebb tréfát is magára magyarázza s haragosan csapja be az ajtót.
 46 " " Kuttyákat, macskákat nevel.
 47 " " A lányokat inti, hogy a férfiak kelepéibe ne kerüljenek.
 48 " " A vásárokat, bálakat, komédiákat kedveli.
 49 " " Az epáca kolostorokat dicséri.
 50 " " Nagyot tüszent és meghal.

Dillonvalei jókivánságok.

— Kutya-pecsenyét egyél te, akáresak a dillonvalei cseh-polyák!

— Befőttös üvegöböl kínáljanak meg kolbászszal!

A súlyos betegség.



Bodza Pali ki akarta hozatni feleségét az ó-hazából. El is küldette neki a jegyet, csak hogy az asszonyt Fiuméből visszatérítették. Az asszony megíratta a jegyző urral az urának, hogy az orvos Fiumében azt mondta, hogy abszolúte nem mehet Amerikába.

Bodza Pali megkapta a levelet és panaszkodott a "bankáros" urnál:

— Nem gyűhet az asszony; mert az orvos azt mondja, hogy igen beteg.

— Mi baja van? — érdeklődik a "bankáros".

— Hát valami **abszolúte** betegsége van — vélekedik szomorúan Bodza Pali.

CSAK MAGYARUL.

1.

Hallo

OZMENTIE!

Hallo

Vanszereneesem tudomasara hozni honfitaszainknak hogy jo hirneke orvenolo Patikamat ell muffed Itam a Schvartz fele uy hazba 5ik utera saroke, tovabbi partifogasokat keru.

D. E. FELFOLDY

2.

Carteret, Port Readingi Reformatus Egyhas
KARACSON ESTEJEN DISEMBER 24, EN
Az egyház javára mulattságot rendez melyre az egész Magyarságot Tisztelettel Meg hívja
A Rendezeseg a vig Mulatságot Gondoskodni fog
Blepti díj 25c. Nok nem fizetnek.

3.

Hadison Tej Charnok

Kerem Tesek megjegyezni a számot menyit tejet hazyni ha nincn ithon.

4.

Meghivo.

A Phoenixville, Elso Magyar Mukedvelo Egylet Tagjai. A Saját Alaptökeje Gyarapetasara Szinloadastrendez.

Szinre Kerul.

A Falu Rossza.

Ersdeti Nepszinmu 3 Pelvonasban-irta T th Ede. Szemelyek.

Feled Gaspar, gazdag faluse poldmuvelo Lakij I. Batki Teresi, arva, Feled, gyamzaga alatt

Kurovsky Landorne

Finum Rozsi, menyecike

Bodnar Tozsepae

Csapa, gardaember

Varady Karoly

Egy, oseg paraszt

Almasi Laszla

Cserebogar Toška, szollopasztor

Tajz Tanos

Toska, Beres

Szanto Jozsep

Rendezo, Bodnar Jozsef.

Sugo, Kurovsky Jozsef.

Blepti jegyek, szemelyenkint, az elso 4 sorban. 50 cent az ezek utan követ kezok 35 cent. A Karzat 25 cent.

TOLEDOI JÓKIVÁNSÁGOK.

- Verjenek téged pofon a Geneseen!
- Főburdos létedre pofozzon ki a "miszisz"!
- Légy te "főburdos" és még se legyen a neved a "kompánia-könyvben!"

McAdooi jókivánságok.

- Háromszor hívd tánera a kedvesedet és mégis a német vigye el előled!
- Köszöntsön be neked az újév úgy, mint Lenezinek!
- Törje reád az ajtót a kedvesed!
- Akarj te McAdoo karmester lenni;
- Két babát kapj te karácsonyi ajándéku!

Parletti jókivánságok.

- Pikknyéllal kényszerítsenek téged a Dongóra!
- Messék el a nyakadat, mint a parletti miszisz a esírkének!
- Parletten se legyen "beteged"!

PETŐFI SÁNDOR

halhatatlan költőnk verseit minden magyar embernek meg kell szereznie. Kiadóhivatalunkban a következő kiadások rendelhetők meg a pénz előleges beküldése mellett:

- Petőfi összes költeményei. Legteljesebb kiadás, hazai művészek remek képeivel díszítve, 4 pompás díszkötésben ára \$8.—
Ugyanaz, finom angol vászonkötésben két kötetben, díszkötésben \$5.—
Ugyanaz, hazai művészek rajzaival díszített népies kiadás, díszkötésben \$2.—
Ugyanaz, új népies kiadás képekkel, dombornyomású, díszkötésben \$1.40
Ugyanaz, népies kiadás, d'izes vászonkötésben, ára \$1.—
Ugyanaz, népies kiadás füzve 60c.
Cim: "Dongó", Box 390 Sta. H., Cleveland, O.

MUFFOL MISKA
vezérburdos szavalatai.



Priesporton én is beálltam a stappoló juniba, oszt avvót a dógunk, hogy danótunk a szalonba oszt lestük, hogy mikor gyűn a seres kollektor trittoni. Eecer oszt beállit egy bodi oszt aszongya nagy örömmel a miszisznek, hogy igen ósós füstölt sódart árulnak egy hejen. Ötven cent párja. Megörült a miszisz meg a bodik is oszt mingyán meg is nészte, hogy mennyi pénz van még a strimflibe. A szomszéd miszisznek is beszólt oszt a bodik is nekikészültek tarisnyával. kötellet, hogy hazavihessék a sok ósós sódart. Hát oszt el is vezette őket a bodi a tengerhez egy hejre oszt beigazitotta őket egy házba. Be is mentek a misziszek a bodikkal, oszt akkor látták, hogy esupa fekete misziszek vótak a bueser-sapba. Meg is lékelték vóna az ajánló bodit, esakhogy az akkor mán elszelelt.

Tolidóba meg a zegyik miszter igen felhuszta a zorrát, hogy a főburdosnak több becsületi van, mind neki. Hát kapta magát, oszt otthatta a misziszt a főburdossal együtt. Órült a miszisz is meg a főburdos is, esakhogy nem soká, mer a miszisz hamar észrevette, hogy a miszter elvitte a bankot is, már mind a strimflit. Oszt hogy a főburdos eszt megtutta, hát hamarosan elmuffolt ő is, mer aszongya, hogy igen szereti a misziszt, de nem strimfli nélkül. Hát ijjen a főburdos.

Egy másik kejjen meg a miszter hajnalba felkótt, hogy kinyissa a bótót. Összekereeste minden zsebét, de sehol se tanálta a kócsot. Fogta magát oszt szép esendesen visszament a zaptészra, hát ott tanáta a zegyik burdost. Hogy oszt a miszter morogni kezdett, hát aszongya a miszisz, hogy sose morogjon, mer észrevette, hogy elfelejtette a miszter a kócsot, hát azér szótt a bodinak, segicsen neki a kócsot megtanáni. Hát ijjen furesa némejjik miszter!

Mekadóra meg Lizipatról muffolt egy főburdos, osztég hogy a magyarok köszt nem tanált ki-elégítő tejjes burdot, hát kapta magát oszt ánglius burdra ment. Csakhogy megbánta hamar a dógot, mer a misziszzen kívül vót még három öreg misz is: az egyik kövér, a másik kövérebb oszt a marmadik még antul is kövérebb. Így oszt a főburdos hamar belécsömörlött a zánglius kosztba. De hát nem is esuda!

AZ ÁRVÁKÉRT!

A CLEVELANDI MAGYARSÁG A JACOBS
CREEKI ÖZVEGYEK ÉS ÁRVÁK JAVÁRA

NAGY

JÓSZIV-ÜNNEPÉLYT

rendez 1908. évi február hó 6-án este
a "GRAYS' ARMORY" összes termeiben.

Lesz ott magyar esárda, kártyavetőnő, magyar körtáne, mézeskalácsos sátor, jó muzsika és nagyszerű műsor.

Minden jóra való clevelandi magyar váltsa meg a belépti jegyet, melynek ára 50 cent. Jegyek kaphatók minden magyar üzletben.

GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.
MAGYAR BANK - HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.
302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.
EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZ-
KODÓ MONFITÁRSÁK FIGYELMÉBE ÉS PÁRTFOGÁSÁBA HIVATALOSAN AJÁNLVÁ VA!
ALAPITTATOTT 1901 - BEN.

Veterán Marcihoz.



(A Dongó serlegét bámulva.) No Marcink, ez szíri már száuner!

VEGYES HIREK.

A magyar lapok még az árvákon is civakodnak. Nem esoda azután, ha az amerikai magyarság olyan árva, amilyen.

A visszavándorló magyarok tiszteletére zászlót lengettek, fölségelésükre tulipán-bálokat rendeztek. A bálozás vége pedig az lett, hogy a visszavándorlókat szeretnék már az országból — kitáncoltatni.

A Széchenyi-Vanderbilt nász alkalmából az éhezők között kiosztották mindazokat a kaesákat, a miket az amerikai lapok elkövettek.

Barabás Béla hír szerint rövidesen belső titkos tanácsos lesz. Így alakulnak a színes lepkék esuszó hernyókká.

A lapok kezdenek hozzászokni a nyomoruságos időkhöz. csak hogy némelyik úgy van vele, mint a cigány lova a koplalással: mikor teljesen hozzászokott volna, hát megdőglött.

A konzuli hivatalokban "overtájmot" dolgoznak a sok ujságos koldus miatt.

Harden német lapszerkesztőt elítélték: mert az udvarház közel álló körökről megírta, hogy a hátsó kaput használják. A bátor szerkesztőnek most azt a nótát huzzák: "Be kellett a rácsos kaput zárni."

Időszerű.

A clevelandi "Baka-rudon" álldogáltak a "stappoló juni" tagjai. A magyar templomból lakodalmi menet jött ki éppen. Megszólal az egyik:

— Hej, eudar rossz világ lesz még itt, hogy a magyarok úgy ráérnek — házasodni.

A botrány.

A new yorki "Monopol"-ban valamin összelorgoltak az "urak." Sőt állítólag még holmi fonok is voltak — hab nélkül.

Fölugrik erre az asztaltól a "Gulyás évnnyu" bankára és méltatlankodva szól:

— No ez igazán botrány!

Flegmatikusan visszaszól az asztalnál ülők egyike:

— Micsoda botrány?! Megvan a pénztárcéja?!

A bankár odakap a zsebéhez és megnyugodva jelenti:

— Megvan, kérem!

— No látja, az lenne a botrány, ha nem lenne meg! — vigasztalta a közbeszóló.

Alkalomszerű jókivánságok.

— Ököllet tanitsanak téged tisztességre!

— Annyi bolondot irjanak rólad, mint Széchenyi grófról az amerikai lapok!

— Az ujságok verekedjenek az árváidon!

— Légy te a "stappoló unio" elnöke!

— Németországban írj te a hátultöltő fegyver használata ellen!

— A "Jó szív" ünnepélyre ne válthasd meg a jegyedet!

Jó munkát csak az kaphat, a ki angolul tud. Ha angolul meg akar tanulni,

vegye meg a **Bizonfy-féle angol-magyar és magyar-angol szótárt**, a két kötet ára 2 dollár. Kapható a **Szabadságnál**, P. O. Box 171 — 314 Seneca Street, Cleveland, O.

A STARR ZONGORA KERESKEDÉS

haladó üzleti politikája nemcsak az általok gyártott zongorák külső kiállításában, tartóságában és kiváló hangjában nyilatkozik meg, de különösen a

ZONGORÁK

eladási módjában, miután a vevő egyenesen a gyárból kapja a zongorát és pedig mindig **szabott áron**, miáltal sokat megtakaríthat a vásárló.

THE STARR PIANO CO.

készítői és elárusítói

a Starr, Richmond, Chase és Remington zongoráknak, valamint Starr, Richmond és Chase hangverseny-zongoráknak.

736—738 Euclid Ave.

Cleveland, O.

A JÓ BARÁT.

Balló István, a cserkúti aljárásbíró, nagy örömmel ment haza délben a hivatalból. Szinte ragyogtak a szemei s neki pirosodott az arca:

— No, feleség, nagy ujságot hozok. Fölvirrad még nekünk is. Most olvastam a hivatalos lapban, Karatnay Dénes lett az államtitkárunk. No, mit mondotok hozzá? Ugy-e csak nagy ujság?

Az asszony s a gyerekek elnémulva hallgatták:

— Az apa jóbarátja?

— A te fiatalkori pajtásod?

— Az lát, az én legkedvesebb barátom, az én kenyeres pajtásom. Együtt diákoskodtunk, együtt jártunk az egyetemre s négy évig laktunk egy szobában. Soha az életben nem volt jobb cimborám.

— No lám, mégis csak jó az isten, nekünk is küld valami segítséget, — vélte az asszony.

— Az már igaz, — erősítette a férj, — legalább nekem is lesz már ezután valami pártfogóm. Diní tudom, hogy nem hagyja az ő régi barátját.

Csak azon tanakodtak még, hogy irjon-e vagy személyesen menjen az aljárásbíró Budapestre ő méltóságához.

— Menj föl magad, — ez volt az asszony tanácsa — ez többet ér. Igaz ugyan, hogy pénzbe kerül; de egyuttal megveheted a lányoknak a téli ruhára való szövetet meg a cipőket is. Ott fenn Pesten minden olcsóbb, mint itthon Cserkúton. Magaddal vihetnéd Tildát, hogy meg ne esaljanak. Ő jól tud alkudni. Aztán kávé is lozhatnak, meg cukrot.

Tilda a legnagyobb leány volt, éppen tizenhat éves, szőke haja, fekete szemü, szép leány, ő ment föl az atyjával Budapestre. Ő maga kefélté ki atyjának kissé viselt fekete ruháját, melyben ő méltóságához, az államtitkárhoz tisztelegni ment, ő kötötte fel a nyakkendőjét is, aztán egy buzgó fohászkodással, a mi majdnem imádság számba mehetett volna, utnak eresztette.

— Jaj, apuskám, csak szerencsésen járnál.

Apuska nagy buzgalommal indult neki ennek az utnak, mikor Cserkútról eljöttek, de már utközben látni lehetett, hogy lelohad a nagy bátorsága, mennél közelebb érnek a fővároshoz és most, mikor már meg kellett jelenni az államtitkár előtt, nagy aggodás szállta meg a szegény embert. Vajjon hogy fogadja az államtitkár? Az ilyen nagy urak nem igen szeretnek visszaemlékezni a fiatalkori ismeretségeikre. Aztán biz az oly régen volt, hogy nem is volna esoda, ha kissé el is mosódott volna a Karatnay Dénes emlékezetéből.

Husz éve, hogy nem látták egymást. Nem is irtak egymásnak azóta, hogy elszakadtak. Husz év nagy idő, azalatt sokat változnak az emberek. Vajjon mit mond Karatnay Dénes, ha most így elejébe áll?

Az államtitkár ur előszobájában még azt a picike bátorságát is elvesztette a szegény ember, a mi eddig megmaradt. Mindenki csak úgy félvállról beszélt vele, a szolgálta az ajtónál, a fiatal titkár odabent. Tessék várni.

Már többen voltak ott s folyvást jöttek, elő-

kelő urak, képviselők, a kiknek természetesen fontosabb beszélni valójuk volt ő méltóságával; a cserkúti aljárásbíró várhatott.

Végre rá került a sor. A szíve oly erősen dobogott, hogy azt hitte, egy szót sem bír kiejteni s lábszárai összeverődtek, a mint belépett.

Az államtitkár ur azonban nagyon kegyesen fogadta.

— Szervusz, Pista, te vagy? — szölt, kezét nyújtva a mélyen hajlongó ember felé.

— Én vagyok, méltóságos uram, — viszonzá az hálásan s esoda, hogy nagy örömben és zavarában meg nem esőkolta a feléje nyújtott baráti kezét.

— Megöregedél, pajtás. Ha az utcán látlak, nem ismertelek volna meg, — jegyezte meg ő méltósága, nyájasan megveregetve a boldog ember vállát.

— A sok baj, méltóságos uram.

— No ül le hát, — nógatja ő méltósága kegyesen.

S még szivarral is megkínálja:

— Nem gyujtasz rá?

De Balló István tudja, hogy az nem illik ilyen helyen. Köszöni alásan, nem gyujt rá.

— No hát mondd el, mi járatban vagy! Hol vagy most?

— Aljárásbíró vagyok Cserkúton.

— Aljárásbíró? Hogy lehet az? Ilyen idős korodban? Hiszen a negyvenen tud vagy te is.

— Negyvenöt leszek a tavasszal. Egy évvel vagyok idősebb, mint...

Nem tudja, hogy mondja? Szabad-e neki is tegezni a méltóságos urat.

— Persze, persze, egy évvel vagy öregebb, emlíkszem, — lóbálja a fejét ő méltósága.

(Folyt. köv.)

SZINHÁZI JEGYZETEK.

A meadooi műkedvelők nagyban készülnek a "Sárga esikő" előadására. Addig azonban várni kell, míg a sovány esikő valamivel jobb bőrben lesz.

A clevelandi önképzőkör műkedvelői a "Jó szív" ünnepélyen előadják a "János vitéz" első fölvonását, amit látnia kell még az árva gyerekeknek is.

HONFITARSÁK!



— Ejnye urambátyám de gyönyörűen érik a papája!

— Igen ám; mert én H. RIPPEN-féle dohányt szívok és nem szalmát.

Tapasztalat.



— Késérü tapasztalatai lehetnek a házasságról, uram, hogy így beszél. Már nős?

— Én nem, de az apám.

VIDÉKI KRÓNIKA.

A névnapi köszöntés.

Az egyik Illinois állambeli helyen betyár "burdra" kerültek a "bodik." Miután pedig a betyár "burdon" levők között is van egy gazda, hát ők is választottak gazdát. A gazdának választott "bodi" éppen "orosz" és az ünnepekre rendelt egy hordó árpalevet. A "bodik" között meg akadt egy János, aki nevenapja örömeire még két hordó sört hozatott. Mikor a "bodik" füle melegegett a mérgessel vegyített árpalétól táncra kerekedtek. Miután pedig lányok nem voltak, hát kiki fölkapott egy széket és azzal járta a csárdást.

Egyszer csak valamin összehorgoltak a "bodik", s a nóta vége az lett, hogy a nevenapját ülő Jánossal kihuzatták a kis lutrit és pedig úgy, hogy a táncosnőket veregették oda a János fejéhez.

A megláncolt malac.

Disznót vett a clevelandi magyar. Leszurták a disznót a farmon és meg akarták pörkölni. Hozzá is fogtak, esak hogy mikor a malac hátán kigyult a szalma, a disznó nagyot sivitott és szaladni kezdett. A magyarok utána rohantak, nagynehezen leleperték és mégegyszer leszurták. Biztonság kedvéért láncazták a disznót, a láncot egy közeli fához erősítették és négy markos magyar a lábánál tartotta a láng fölé a disznót, hogy még egyszer meg ne szökhesen.

És csakugyan nem szökött meg a disznó.

A bridgeporti vendég.

Egy south norwalki magyar lakodalmon úgy elázott egy vendég, hogy mindent össze-vissza akart törni. Mikor a hajnal-járásra került a sor, leköttették a két kezét. Az utcán hatalmas sár volt,

s az atyafi alaposan meguszta egynehányszor a sár-tengert. Mikor hazakerültek, sáros volt az illető, akáresak — tisztességgel mondva — a malac.

A gazdasszony kiállította az udvarra és lekefélte a seprével, a násznagy kimosdatta, a vőfély pedig megfésülte, mikor így "kifiksolták", az atyafi kiment az udvarra és újból csak sárosan jött vissza. Újból végig esett az előbbi tisztogatáson. Csak hogy másodsor úgy kimosdatták, hogy nem volt kedve többé kimenni.

Van-e,

a ki nem váltotta meg jegyét a clevelandi 'Jó szív' ünnepélyre?!

Nem tudja.



— Hány hét a világ, bodi?

— Nem tudom; mert én még nem vagyok régi amérikás.

ROBERT LEWIN & CO.

14 Smithfield St.,

Pittsburg, Pa.]

A legrégebb és legbiztosabb pálinkaüzlet, mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit mi ígérünk, azt meg is tesszük. Árunk a legolcsóbbak, italainknak párja nincs.

Fehér pálinka gallonja \$1.50-től \$3.00-ig

Veres pálinka gallonja \$1.50-től \$4.00-ig

Nárpá kedvenc pálinkája, gall. \$2.00

Törköly gallonja \$2.50-től \$3.00-ig

Szilvórium gallonja \$2.50-től \$3.00-ig

Kukorica-pálinka gallonja \$2.00

Importált szilvórium 1 üveg \$1.25

Boraink gallonja \$1.00, \$1.25, \$1.50 s \$2.00

5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire,

10 dolláros rendelésnél 400 mértföldnyire

mi fizetjük a szállítást

Clearing House csekkeket is elfogadunk

pálinkáért és borért.

DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED SEMI-MONTHLY.

Editor: **GEORGE KEMÉNY.**

Entered at the Cleveland, O. Post Office as Second Class Mail Matter.

DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: **KEMÉNY GYÖRGY.**

Rajzolja: **KEMÉNY JÁNOS.**

Előfizetési ár:

Amerikában	egy évre	— — — —	\$1.00
Magyarországra	" "	— — — —	\$1.50
10616 Earle Ave.,			CLEVELAND, O.
Egyes szám	— — —		ára 5 cent.

VIGYÁZÓ JÁNOS megfigyelései.



Hamarosan bekövetkezett, amit gondolkodó és következtetni tudó emberek jóelőre tudtak: a visszavándorló magyarokat megunták Magyarországon. Eleinte nagy volt az öröm, mikor százával érkeztek a visszavándorlók; zászlókkal fogadták őket, tulipán-bálok rendeztek fölségelésükre, amely bálók rendszeren két-három korona haszonnal végződtek. A visszavándorlóknak tehát odaveitették az erkölcsi sikert a tulipán-szárral együtt, hogy rágódjanak rajta.

Mikor azonban ezrenként kezdtek megtérni a vándor-madarak, akik erkölcsi sikerrel nem tudták jótartani a korgó gyomrot és nem akartak úgy táncolni, amint a basáskodó szolgabíró tekintély fűtült, hát megvonták a kedves megtért vérektől az erkölcsi mannákat is. Sőt most már a magyar sajtó kezd penzgetni, hogy a visszavándorló had tulajdonképpen egy rendbontó, fegyelmet és hivatalos hatalmat nem ismerő és respektáló esorda, a melyre nem is olyan nagy szüksége van az országnak.

Hát hiszen erre el lehattunk készülvén Magyarországon addig siratták a kivándorlókat, a míg távol voltak, s a míg azok a könnyek törülgetésére bőven küldözgették a — bankót. Azonban senkinek sem jutott eszébe az, hogy valamennyire berendezkedjenek arra, hogy ha egyszer a kivándorlóknak igazán eszükbe jut a tömeges visszatérés, hát valamieske kenyeret is süssenek nekik. Az "ejh, ráériünk még" jelszavú magyar politika miatt a tömeges visszavándorlás egyelőre valóságos nemzeti veszedelemnek mutatkozik a még folyton korbáceszal dolgozó hivatalos körök előtt.

Hogy mi lesz a dolog vége, azt egyelőre megmondani nehéz. A legbiztosabb az, hogy a visszavándorlók a tavasz nyiltával újból utra kelnek, s

magukkal hoznak még egynéhány tizezret és aligha jut eszükbe egyhamar a visszavándorlás. A magyar intéző körök pedig megszabadulva a fegyelmet nem ismerő elemtől, boldogan nyugosznak majd a maradiság párnáján és nagyhangú politikai beszédekkel prédikációs halottat esinálnak a magyar nemzetből, a melynek az a nagy baja, hogy sok az ál-prófétája.

A magyar politikai életben holmi kavardásra van kilátás, ha ugyan a zavargók száját hamarosan be nem fogják valamieske hivatallal, mellretűzött esesebeesével, vagy éppen valóságos belső titkos tanácsossággal. Mert így esinálták ezt Bécsből mindenkoron.

De hát kell is valamit esinálni, hiszen vége a pártpolitikának és mindennek, mikor egyesek holmi általános választói jogról kezdenek beszélni. Mi esoda vakmerőség ez? Hát ki mer Magyarországon emberi egyenlőségről beszélni? Az kellene még, hogy minden parasztnak és bugrisnak jogokat adjanak és így felforgattassák azt a szépen megrakott fészkeket a mikben olyan nyugodtan keltek ki eddig elé a kakuk-fiókok.

Hiszen a paraszt csak arra jó, hogy a földet turja, engedelmesskedjék és kimenjen Amerikába pénzt keresni. A szerető gondoskodás esinál majd bankot és más egyebet, hogy megvédje a szegény kivándorlónak a pénzét. A kivándorlóba pedig egyébként üssön bele a menydörgős ménkü, ha éppen nincs egyéb dolga. De az a fő, hogy a kivándorló pénze avatatlan kezekbe ne jusson.

Ez a nemzeti politika. Ezt hirdetik tele tüdővel és az amerikai magyarság nyakára szabadítanak egy esomó üres vigéceket, a kik irásokban és kábel-távíratokban jótartják hangzatos frázisokkal a kiuság keselyűit. A nagy anyagi és erkölcsi súlylával bíró amerikai magyarságot, annak becsületes munkásait kirugják, meg nem hallgatják, s így nem ismerhetik meg az amerikai magyarság lelkét, vágyait és törekvéseit.

Igy nem esoda, hogy a csupán külsőségekkel törődő hivatalos világ előtt a bizonyos dolgokban nemzeti átalakításra hivatott amerikai magyarságot veszedelmes fekélynek tekintik Magyarországon, a mitől meg kell szabadulni, mert a magába szedett eszmék révén megbontaná a magyar politikai élet gyönyörűségegyensúlyát, a melyre pedig olyan nagy szükségük van a Habsburgoknak.

Hát csak ne beszéljen Magyarországon senki az általános választói jogról, meg más ilyen dolgokról. Maradjon minden a régiben, hiszen még sohase volt olyan rosszul, hogy rosszabbul ne lehetesen.

Bojszko József szalonjában pohárral esengetnek, Jókendvük is vagyon nála magyar embereknek. Bojszko József két szalonnak jókedvű gazdája, Egyik helyen sines üresen sohase a bárja. A koresmáit már messziről kerüli a bánat, Tán örökké el is élnek, a kik hozzá járnak. A ki vigaszt e világon már sehol se lelhet, Az ő tüzes italából merithet jókedvet.

BOJSZKÓ JÓZSEF 2344 Franklin, 2601 Lorain.

VETERÁN PESTA
régí amériká és Zöldfülü Marci.



No Marcink, hát mán látom, hogy megbántad a dógot, mer ijjen szük világba mégis csak jobb a biztos kereset, mind a nem biztos. Mondok hát nálam maradiace, ha ugyan akarsz. De aszondom neked, hogy ne sokat igyál ott, ahun adnak, mer a végi még allesz, hogy ebbe a cudar világba bezárnak minden szalont, oszt akkor a tengerbe ölheted magad velem együtt.

Te ugyan mindég két mérgöset akarsz inni a nagy szkuner előtt, de hát errül szokjál le, mer furcsa a világ. Lám minden groezerista asztat szeretné, hogy a zemberek mind csak ennének, oszt so se innának. A szalonos meg aszt akarná, hogy a zemberek sose egyenek, csak mindég igyanak. A doktor betegen szeretné látni a zegész világot, a halálbírók meg nem bánnák, ha a zegész világ meghalna, csak ők maraduának élve. A pap meg mindenkit prédikációjós halottnak szeretne. Még a Dongó is asztat szeretné, hogy senki se legyen hátralikos. Oszt egyiknek se sikerül a biznie, hát akkor mér akarnád csak te, hogy minden szalonos annyit mérjen neked, a mennyit megbir a torkod. Hej öcsém keves mán a kocsma, oszt sok ember iratkozott be a stappoló juniba. Hát csak lassan a torokkal!

Le kéné menni Geribe, mer aszongyák, hogy ott a magyar szalonosok ugy tesznek, hogy erőszakkal fognak vendéget oszt a magok zsebébül fizetik a kontót, hogy a kassza se maragyon üresen. No lám, oszt még aszongyák, hogy sehun siues jó világ.

Pegyig hát még ászlószentelés is van, hát akkor inni is lehet. Majnardon is ászlót szenteltek, oszt hogy szük a zidó, hát keresztapa nem vót csak

a papiron, pegyik hát mit tud a keresztanya keresztapa nélkül. Oszt a bevudi druszák még meg is haraguttak, mer aszongyák, hogy ők leszurtak a beverésér öt kemény dollárt, oszt még csak nem is szóltak velök. Pegyik hát ők nem potyások, hogy ingyér verjék be a szöget.

No de hát mozogj Marcink, mer beverik asztat a keletlen fejedet, ha annyit nézed a menyasszonyt. Hászén láhaec most annyi menyasszonyt, mind kutyába bóhát, merhogy stappolósak a zemberek, hát lehet házasodni. Valamit csak kell esinálni a zembernek, mer öröké csak nem ihat. Gyere no oszt nézzük meg, hogy ki akari becsukni a szalont.

TALÁNYOK.

Mi ez?

Kert **k** **a** **Z** **ács** **ács**
ü **faragnak** **ács** **ács**

A megfejtés díja: **Egy érdekes regény.**

A megfejtés beküldésének határideje: **1908 február 10.**

A mult számban közölt talány helyes megfejtése:

Névtelen levelek.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Kramer Sándor, Dakó Juliska, Vázsonyi Sebestyén, Molnár András, Tóth Mihály, Csizmár S., Császár Imre, Mózs József, Pollák Bertalan, Nyitray Árpád, Oszterhuber Géza, Barta János, Novák János, Tiszt. Borsos István.

A jutalmul kitűzött könyvet **Molnár András** (Eleanor) nyerte meg.



Dr. FARKAS GÉZA

MAGYAR ÜGYVÉDI IRODÁJA

2765 EAST 79 STR. CLEVELAND, O.

Pénzküldés, hajójegy, telek-eladás, tűz- és élet-biztosítás. Mindenféle ügy lelkiismeretes elintézése. **Tanács ingyen.**

Falun.



András gazda: No, megjött már az új doktor. Ahun jön la! Azt mondják, nagyon ért a soványi-táshoz.

Boris asszony: Jesszusom, csak be ne eressze kigyelmed hát valahogy a disznóólba.

Mikor a szalonos ül disznót.

Duquesneban nagy ünnepre készültek: disznóölés volt. Össze is jött reá az egész rokonság. Sógor, koma, mind együtt volt, számszerint mintegy tízennégyen. Legderekkabb legény volt köztük egy mekeesporti szalonos: a nagy bajuszu Sanyi. Tehát a disznót is neki kellett volna megölni. Sanyi nem is húzódozott tőle. Összenézegette az éles késeket, ezek közül kiválasztotta a legnagyobbat és legszelesebbet. Azután csak annyit mondott:

“All right!”

Erre a gyászszertartásra egybegyűlt rokonság egész gondatlanul fogott hozzá a jóféle magyar szilvórium fogyasztásához. Azt azonban Sanyitól sem lehetett várni, hogy ő, aki elsőnek lett kiszavva a disznóöléshez, utolsó legyen a jóféle szilvórium fogyasztásában. Tehát ő is ivott.

Mikor pedig már eleget ittak, akkor Sanyi kiadta a jelszót: “esürökre kormos”!

Tizenhárman körül vették a sertés-ólat, Sanyi pedig ott vigyázott az ól ajtajánál. De a halálra

szánt állat csak nem akart mozdulni. Erre hatan is megzörgették a sertés-ól oldalát, mire a halálra ijeszített disznó lanyatthomlok rohant ki az ólból, még pedig úgy, hogy azt sem a körülállók nem tudták futtában földhöz nyomni, sem pedig a nagy bajuszát ép akkor pedrő Sanyi nem tudta leszur-ni. Sanyi azonban nem jött zavarba. Uccu neki a szökevénynek, azt ötször is megszurta futtában és pedig a farka körül.

Sógor! Nem ott kell szurni a disznót, zugták kórushan a többiek.

— Soh'se bántsák kendték, felelte fagyos nyugalommal Sanyi, fáj az annak ott is!

Végül azonban mégis csak lefülelték a hegynek szaladó disznót a komák mire Sanyi összesen kerek tiz szurás után kijelentette, hogy vitézül elvégezte a munkát.

Perzselni kezdték a disznót. Sanyiék pedig újból hozzá fogtak, a jóféle magyar szilvóriumhoz. Egyszer azonban, a tiz szurástól elszédített és már perzselés alá is került disznó, úgy a mint volt, tüzzel a hátán, neki iramodott a hegynek és úgy elszaladt, hogy a tizennégy sógor és koma nagy lihegve csak a hegy tetején fogta el.

Azóta Sanyitól MeKeesporton nem tanácsos megkérdezni, hogy mikor lesz újból Duquesneban disznóölés?

JÓRAVALÓ MAGYAROK.

A múlt szám megjelenése óta a következő jóra-való magyarok szereztek új előfizetőket a Dongó-nak:

Laczkó József (Cleveland), Morhách András (E. St. Louis), Freschli József (St. Louis), dr. Winter A. (Cleveland), Kovács András (Rossiter), Karabínusz Gyula (Martins Creek), Kun István (Keasbey), Benedek Balázs (South River), Grünstein I. (So. Bethlehem), Szalay Jenő (McAdoo).

Fogadják mindnyájan a Dongó köszönő dongá-sát!

Burdosgazdák, Figyelem!

Aki tisztességes módon tisztességes mellék kerestet akar, az írjon nekem.

Epik, Box 1539, Pittsburg, Pa.

Válaszbélyveget tessék küldeni.

SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

375 STATE STREET, PERTH AMBOY, N. J.

PÉNZT

a legbiztosabban s leggyorsabban küld az ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET

innét Európába, Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.



— Törvényes közjegyző. —
Mindennemű közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, adásvévesi szerződéseket, telekkönyvi átíratásokat, katonai ügyeket szakszere-rién kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Imakönyvek minden hitvallásban, díszes és egyszerű kötésben, ugyszintén szép tartalmu mesékönyvek olcsó áron kaphatók.

Levélcím: EML. SAMETH, Perth Amboy, N. J.

Amerikai-magyar álmokönyv.



Ujságot látni — véres verekedés.
 Monopolban feketézni — pofon.
 Árvának lenni — összevesznek rajtad.
 Konzulokat diésérni — tojnik neked a kétfejú
 sas.

Kivándorolni — szomorúság.
 Visszavándorolni — nem öröm.

A "DONGÓ" POSTÁJA.

K. I. A küldött talányokat nem használhatjuk.
 S. D. Az ön "panaszait" elküldtük a papirkosárba. A kinek nem tetszik Amerika, ne maradjon itt. Kötéllel senkit se fognak.

Newarki. A küldött dolog nagyon is személyes természetű.

S. G. A kéredezett viccet nem tudjuk egyelőre meglelni.

"Lódobogás". Köszönettel vettük és fölhasználjuk.

Sz. K. A küldött szótalányt fölhasználjuk.

H. Gy. Legyen szives ezután tintával írni, mert még a Dongó se lopta a szemét.

G. I. A "hév mérőt" kipróbáljuk.

G. M. Jó lenne megszorítani a parletti "betegket".

G. J. Hasznát vesszük valamikor.

M. A. Reméljük, megkapta már a könyvet.

T. P. Nem árulnak Bridgeporton tintát?

Philadelphiai előfizető. Ön címet változtat, de sem a régi címet, sem a nevét nem írja meg. Hát jósnők vagyunk mi, hogy mindezeket kiolvassuk.

Többeknek. Az öreg Dongó szivesen köszöni a gratulációkat.

L. P. A lakodalmi dolgot a jövő számban közöljük.

Több kéziratról a jövő számban lesz szó.

Panaszos. Jól van, tisztelt uram. Majd együtt megyünk koldulni.

Harlemi jókívánságok.

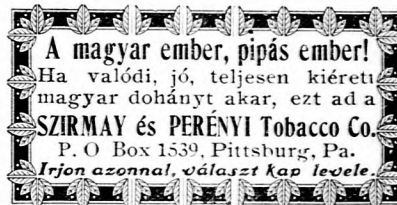
- Nézd te a színelőadást az utcáról!
- Száradjon el a lábad szárában a szived!
- Egy pere alatt fagyjon beléd a bika-harag!
- A "jenki" tanítson téged emberségre!

VIDÉKI MEGBIZOTTAINK:

Congo, O.: Rezes János.
 Dayton, O.: Pohl János.
 Philadelphia, Pa.: Megáll József.
 Pueblo, Colo.: Dankó Mihály.
 Johnstown, Pa.: Medve József.
 Chicago, Ill.: Herczeg József.
 McAdoo, Pa.: Szalay Jenő.
 Bridgeport, Conn.: Szabó István.
 Newark, N. J.: Krózsér István.
 Cuddy, Pa.: Dancs Mihály.
 E. Toledo, O.: Horváth Lajos.
 Jersey City: Szesze András.
 Perth Amboy, N. J.: Papp János.
 So. Bethlehem, Pa.: Grünstein Izidor.
 Elizabethport, N. J.: Pankóczy József.
 Yonkers, N. Y.: Simon Károly.
 Lorain, O.: Kőrösi István.
 Trenton, N. J.: Barnóczky János.
 Passaic, N. J.: Tóth Pál, 204—3rd St.
 So. Bend, Ind.: Tóth György.
 Delray, Mich.: Süle József.
 Jobs, O.: Belfy András.
 So. Chicago: Kozora J.
 New York: Miskolczy Jenő.
 Sharon, Pa.: Rész László.
 Woodbridge, N. J.: Nikelszky Béla, Galajda István.
 New Brunswick: Fodor M. F.
 Perth Amboy: Sameth Emil.

Magyarok kerestetnek,

a kik hajlandók lesznek a Dongóért a "beteg".



KLEIN IZIDOR

Egyedüli Magyar Bank
 es Hajójegy irodaja
 1113 Main St., Braddock, Pa.

FIÓKIRODA: 101 Hawkins Ave.
 Rankin, Pa.

PÉNZT
 küld a világ bármely részébe
 gyorsan és biztosan.
 HAJÓJEGYEKET
 elad a legjobb hajókra.
 KÖZJEGYZŐI OKIRATOKAT
 gyorsan és pontosan elítéz.

RITKA ALKALOM.

Egy a vasútállomástól 3 mértföldnyire fekvő 320 holdas fölszántott és bevetett birtok lakóházal, istállókkal, csürrel és jóvizű kuttal elítva, nyolc darab igás ló szerszámostól, két fejős tehén, négy anya-disznó, 50 darab házi szárnyas, azonkívül mindenféle gazdasági eszköz, összesen mintegy 20 ezer dollár értékben számok útján lesz eladva ez év május havában. A ki esetleg potomáron hozzá akar jutni egy ilyen szép birtokhoz, írjon az alábbi címre:

LOUIS BASSARMANY, Milk River, Alta. Can.

JACOB KLEIN

magyar bankár, hajó- és vasuti ügynökség, közjegyzői irodája, 1340 Penn Ave., PITTSBURG, PA. és 207—6th Ave., HOMESTEAD, PA.

Küldünk pénzt az ó-hazába, olcsó áron és 30 nap alatt kézbesítjük a pénz átvételét igazoló postal feladó vevényt. — Veszünk és eladunk külföldi pénzeket. — Pénzeiket elhelyezzük bármely hazai bankba, vagy a Magyar Kir. Postatakarékpénztárba és beszerezzük az eredeti betétkörvecskét. — Elfogadunk betéteket a Hungarian American Savings & Trust Co. javára is.

Magyar Amerikai Takaréki és Hitel Társulat
Duquesne, Pa.

Alaptőke és fölség: \$175,000.00. 4 százalékos betét számlára. 2 százalékos check számlára.

GRÜNSTEIN IZIDOR

605 East 3. St. So. Bethlehem, Pa.

Raktáron tart mindenféle könyvet, finom dohányt, szivart és cigarettát. A ki nála vásárol, soha nem csalódik.

50 DOLLAR JUTALMAT KAP,

aki bebizonyítja, hogy nem Juhász István a legnagyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe: 821 Bolton Ave., Cleveland, O.

Ha kilenc vármegyét végig befutkosnál.
Jobb italt nem lelnél, mint Lovas Lajosnál.
Tüzes az itala, magyaros a lelke,
Fülvívidt még eddig, ki italát nyelte,
Bár szívét a bánat egész megnyervegelte.
LOVAS LAJOS, 1801—1803 Beaver Ave., Allegheny, Pa.

FÉRFIAK!

akik ifjúkori könnyelműségük és a természet-ellenes kicsapongás szomorú következményeit érzik, ne essenek kétségbe; mert van egy szer, mely ezen bűnös betegség következményeitől megszabadít. — E szerencsétlen szenvedély első következménye: az öntudatlan magömlés eleinte ritkábban, később sűrűbben; a szem beesett kék gyűrűs lesz, majd gyakori félénkség, étvágytalanság, álmatlanság és idegesség gyötrik a beteget. Ezen bajok ellen az egyedüli szer a Mersita-féle SATURNIN. Néhány adag után fenti tünetek elmaradnak, a régi életkedv és önrudalom visszatér és a beteges külszint egészséges arcszint váltja fel.
1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent. 3 üveg egyszerre hozatva \$2.50, postán \$2.75. Az ár a rendeléssel küldendő bélyegpénz és bélyegeken, vagy money order útján. Egyedül kapható a Vörös Kereszt első magyar gyógyszerárban, 141 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

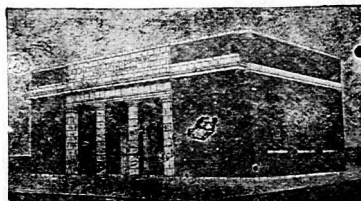
THE RESERVE TRUST COMPANY—CLEVELAND, OHIO.

FŐZSLETE: SUPERIOR
ÉS BOND UTCÁK SARKÁN.
TAKARÉKBETÉTEK UTÁN 4
SZÁZALÉK KAMATOT FIZET.

Vidéki betevőkre különös gondot fordít.

ALAPTŐKÉJE:

\$ 300,000.00



A MAGYAR FIÓK ÉPÜLETE.

MAGYAR FIÓKJA:
7921 WOODLAND AVE.
A tüzőtő-ház közeleiben.
PÉNZT LEHET INNEN HAZA
KÜLDENI A LEGOLCSÓBBAN
ÉS LEGBIZTOSABBAN.

ÖT FIÓKJA VAN
CLEVELANDBAN.

ÁLDÁS és SZERENCSE

a szenvedő emberiségnek a

MAGYAR PATIKA SO BETHLEHEMBEN.

Tulajdonos D. B. CSENERICZ, a bpesti orvosi egyetemet végzett amerikai okl. gyógyszerész.
So. BETHLEHEM, Pa.
601 E. 3rd, cor. 3rd and Linden St.



Bethleheemben nincs párja
Preletz szalonjának.
A magyarok szalonjába
De szívesen járnak.
Ki hozzá jár talán soha
Nem fog az meghalni.
A bánatot csak ő nála
Lehet vigasztalni.

PRELETZ JÓZSEF SO. BETHLEHEM, PA.

A. EGERESSY

MAGYAR ÉTKEZME ÉS KÁVÉHÁZA.
BUDAPESTI ÉS HELYI LAPOK.
253 Spruce Street BRIDGEPORT, CONN.

Timko testvéreknél a híres Bridgeporton,
A flaskó, a pohár áll mindig rapperton;
A pohár százával áll nálunk a báron,
Akáresak valami országos vásáron.
Muzsikától hangos sokszor a szalájok,
Színház, tünemulatság hej gyakori nálok!
Timkó testvérek 336 Pine Street.

HUSZEZER DOLLAR BIZTOSITÉK!

PÉNZKÜLDÉS az óhazába gyorsan, olcsón és pontosan
TÖRVÉNYES képviselője az összes hajótársaságoknak.
HAJÓJEGYEK minden vonalra eredeti olcsó áron.
HAZAI PERES ÜGYEK, különösen válóper szakasz-
rú elintézése, valamint amerikai ügyek vezetése.
ARANY- EZÜSTNEMŰ; imakönyvek és egyéb ha-
zai cikkek nagy raktára.



F. M. FODOR.

ÁLLAMI KÖZJEGYZŐ.

Államilag engedélyezett pénzküldő intézete.
85 French Str. NEW BRUNSWICK, N. J.

TOPPITZER KORNÉL

Közjegyző. Ház- és házhelyel-
ndás. Pénzt küld a világ minden
részébe. Hajójegyet elad.

531 HANCOCK AVE.,
BRIDGEPORT, CONN.

MAXA CO.

221 Champlain St., Cleveland, O.
Pálinka- és bornagykereskedés.

Az igazi mérgös ott kapható.
Mérgösük erős, mint az ördög;
tisztá, mint az arany. Szilvóriu-
moknál az öregapáink sem ittak
jobbat.

MATUSZHOZ MAGYAR! Ő a ve-
terán amerikasok csapláros, a ki-
nek szivarja, mérgöse és bora hi-
res. nevezetes. Sajátszűrési borít
ugy hordják, mintha ingyen adná.

MATUSZ ISTVÁN

172 HOLTON ST. CLEVELAND O.

CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti az igazi jó magyar bort, magyar
barátságot, keresse föl díszes új szalonjában

Moskovitz József

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarok)

Nagy terme bálókra és lakodalmakra, vala-
mint egyleti gyűlésekre kiválóan alkalmas.

A ki még Moskovitznál se tud mulatni,
hát az ugorják a vízbe!

A VIZEK KIRÁLYA

a borszéki savanyu-viz. A legjobb bor-viz a vi-
lagon. Kapható:

VIDDER EMILNÉL

233 East 10tr Str.

New York.

Kapható továbbá: tokaji-asszu, világozi
cognac, tulipán-likör, kárpáti likör, borovics-
ka, lengyel pálinka és szilvórium. Több hegy-
aljai pincének egyedüli képviselője Ameriká-
ban.

HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubries) van
Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek
GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos
minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy
az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

RIZSÁK MIKLÓS

110 Rahway Ave. CARTERET, N. J.

Fiókiroda: CHROME, N. J.

(saját házában).

PÉNZKÜLDÉS gyorsan és biztosan.

HAJÓ- és VASUTI-JEGYEK a rendcs áron
Közjegyző.

S. MACK

New Jersey állam felügyelet alatt álló

MAGYAR BANK

Hajójegy és Vasutijegy Iroda.

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

212 FIRST ST. ELISABETH, N. J.

Alapított: 1888. Alapítók: \$50.000.00

Newark-i iroda vezetője: RIFFL GYULA.

TUZBIZTOSÍTÁS. KÖZJEGYZŐ.

BETEGSÉG ÉS BALESET ELLENI BIZTOSÍTÁS.

Amerikában a barátság ritka, mint a fehér
holló. A ki magyaros barátságra, szívdertő italra,
tisztességes kiszolgálásra vágyik, mind megtalál-
hatja

BORY FERENC SZALONJÁBAN

2441 Lorain Ave.,

Cleveland, O.

CLEVELANDI MAGYAROK!

Közelednek a téli esték, a ki a hosszú estéket
jól akarja eltölteni, térjen be a Bakarudon Takács
János esárdájába. Jó ital is van, jó szivar is van, no
meg barátság is van!

HUNGARIA HOTEL.

Amerikában alig akad magyar vendéglők között
párja. Kényelmes szobák, izletes ételek s mindenféle
italok kaphatók. Táncterme a legszebb Elizabethpor-
ton.

Pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda ugyan
csak az épületben van

PANKUCH és MIHALKOVITS tulajdonosok.

424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

JOHN J. ENGEL

864 E. Jersey St.,

ELIZABETHPORT, N. J.

A Szt. Mihály templommal szemben. Kocsik lakodal-
makra, temetkezésekre. Elvállal temetést és balzsam-
ozást. Kérdezősködhetni a magyar negyedben: 424
Court St.

Ne dolgozzon másnak, ha magának dolgozhat!

ELSŐ OSZTÁLYU FARMOK gyümölcsösök-
kel, épületekkel ELADÓK

PAINESVILLE, OHIO KÖRNYÉKÉN.

Minden vasárnap dé után meg lehet tekinteni.

FAIRPORT FARM ALLOTMENT CO.

Magyar üzletvezető: EUG. SZILÁGYI.

202 T. B.

Fairport Harbor, O.

Ki minden kérdezősködéésre válaszol

Ehez a bankhoz minden magyar bizalommal for-
dulhat. Közel husz évi fenállása kellő bizonyíté-
ket nyújt arra, hogy itt mind-nki

pontos, gyors és lelkiismeretes

kiszolgálásban részesül.

Aki egyszer jött az megint eljön és barátait is
magával hozza.

Jöjjön el, vagy írjon e címre:

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

*Beteg? Köhög? Fájd a melle? Nincs étvágya?
Fájd a feje? Készenyves a lába, karja, dereka?
Bármilyen betegségben forduljon az:
Első magyar gyógyszerárba.
141. So. Woodland Ave. Cleveland, O.
Postán is küld orvoságot. Vigyázzunk a címre!*



RED CROSS PHARMACY. TULAJDONOS F. A. MERSITS

Pennsylvaniában magyar dehogyan lehet,
Aki ne ismerné Czerankó Józsefet
Magyaros barátság, s jó ital van nála;
Nézzük meg hát egyig, hol van a koresmája.

CZERANKÓ JÓZSEF 312 Market Str., McKeesport.

HUGH LAVERY & CO.

721 & 725 Water Str BRIDGEPORT, CONN.

Importálók és nagybani

NAGY PÁLINKAKERESKEDŐK.

A Beadleston & Woerz, Empire serfözde
(New York) ügynökei.

ALE, PORTER és LAGER SÖR.

Van a Baka-rudon hej sok magyar csárda.
De a Szabóéknak csak nem akad párja.
Muzsikaszó, jó bor, barátság van nála.
Ki borából ivott, soha meg nem bánja.
De mindig rá gondol, egyre azt kívánja.

Szabó János 8629 Buckeye Road.

SZÖLLŐSY LŐRINC

1820 Easton Ave., New Brunswick, N. J.

Egyedüli magyar keresztény pénzküldő a városban.

Hites állami közjegyző.

Pénzt küld, közjegyzői és egyéb ügyeket elintéző, házat és telket elad.

A ki ügyes-bajos dolgában hozzáfordul, meg nem csalatkozik.

Laczkó szalonjának ritkán akad párja:
Mert ő a vendéget szívesen kínálja.
Aki széles kedvre szert nem tehet nála,
Muffoljon el rögvest ép a másvilágra.

LACZKÓ JÓZSEF, 8107 Rawlings, Cleveland, O.

RIZSÁK JÁNOS PÉNZ-SZÁLLÍTÓ ÉS VÁLTÓ ÜZLETÉ



RIZSÁK JÁNOS.

127 2-ik utca,
PASSAIC, N. J.

Fők üzletek:
Franklin Furnace, Alpha N. J.

Wharton, N. J. és
S. Bethlehem, Pa.

Budapest Hotelnek jó magyar gazdája
Vendégét magyaros szokással kínálja,
A ki nála se tud szert tenni jókedvre,
Nincs már annak jussa a földi életre,

SZITÁS FERENC,

6 Grant St., a B. & O. dipó mellett. Pittsburg, Pa.

MAGYAROK!

Aki szereti az izletes hazai kenyeret, kiflit és finom süteményt, vásároljon

CSISZÁR PÉTER üzletében.

Olyan lakodalmi tortákat készít, hogy még a vénasszonyok is szeretnének férjhez menni, csak hogy nála rendeljenek tortát.

143 So. Woodland

CLEVELAND, O.

HOVÁ PAJTÁS OLY SIETVE? Megyek Varga Péter üzletébe; mert nála lehet a legjobb szivart és magyar dohányt venni az egész Butler Countyban. Tajték-pipa, szipka, imakönyvek, regények, hazai ezüst órák és láncok nagy választékban.

VARGA PÉTER, Ferris, Pa., Butler Co.

VETERÁN NOTÁJA:

Nincsen annyi fényes csillag az égen.
Mind ahányszor eszembe jut énnékem.
Hogy a földön nincsen több ojjan csárda.
Mind BricSPORTON Cziglár Józsi csárdája.

CIGLÁR JÓZSI

Cor. Hancock & Spruce Bridgeport, Conn.

PÉNZT a legbiztosabban és lehetőleg leggyorsabban küldök az ő-hazába.

HAJÓJEGYEKET Európába vagy Európából Amerikába a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkísérem a hajóhoz.

Mindennemű OKIRATOK szakszerűen kiállítatnak és konzulátusilag hitelesítetnek; jogi, katonai és telekkönyvi ügyekben pontossággal és gyorsan járok el.

Utbaigazítást, felvilágosítást, tanácsot INGYEN. készítek és szívesen adok.

Borban az igazság!

Aki az igazságot szereti, bort iszik.
Aki bort iszik, vegyen bort

JUHÁSZ JÓZSEFNÉL

1716 Woodland Ave., Cleveland, O.

Vörös, fehér, siller és tokaji bor kapható kicsiben és nagyban. Vidékre is szállít bort.

Pénzküldés az 6-hazába.

Newark város híres város,
Jani benne a korecsmáros;
Aki sörét, borát issza,
Vágyik annak szíve vissza.

JANI ANTAL, 124 Hamburg Place, NEWARK, N. J.**KLEIN ADÁM**

2814 E. 79 STR. CLEVELAND, O.

Akinek bármiféle alsó vagy felső férfiruhára van szüksége, forduljon hozzám. Kevés pénzért úgy kiöltöztethet, akár csak egy princ. Előre tehát magyarok!

Dávid Trubee, elnök. J. B. Prindle, pénzt.
Alaptőke \$200,000. — Főlöslég és kifizetetlen
haszon \$150,259.

**PEQUONNOCK NATIONAL BANK
BRIDGEPORT, CONN.**

Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek, mint az egyesek pénzét. Üzletfeleivel liberálisan s becsületes üzleti alapon bányik. A Betegségélyző Egyletek Szövetkezetének pénzeit is ez a bank kezeli.

Cimváltozás.

A ki címet változtat, jelentse be idején és az új címmel együtt írja meg a régit is; mert csak így kaphatja pontosan a Dongót.

SCHWARTZ H. VILMOS

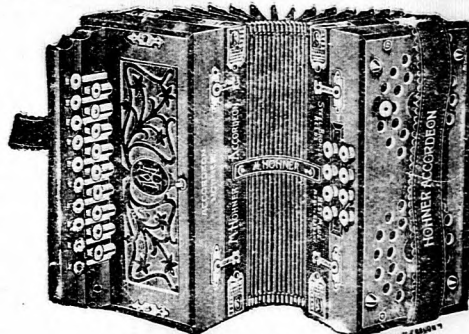
TELEPHON SZÁM: M. 639.

üggyvéd és hites közjegyző.

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9-től fél 11-ig.

Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.

**DEMACSEK SÁNDOR**

egyedüli magyar hangszer- és
ékszer-nagykereskedő Amerikában.

Ékszer, óra, hangszer, tajték-áru és egyleti
kellékek raktára. — Irjon nagy árjegyzékért!
Főüzlet: 7 East 3. St., So. Bethlehem, Pa.

MORRIS FORST & CO.

Cor. Second Ave. & Smithfield Str. PITTSBURG, PA.
Nagy pálinka-kereskedés. Szállítanak az ország bármely részébe.

**ECKART BROS.,
BRIDGEPORTON ÉS KÖRNYÉKÉN**

az ECKART TESTVÉREK SÖRGYÁRA készíti a
legjobb SÖRT. A ki meg akar hizni, az igya az ő
sörüket.

Ez a sörgyár igazi barátja a magyaroknak!
Bridgeportiak! Igyátok az ő sörüket!

G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

— az Erie vasuti társaság ügynöke. —

19 North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,

Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.

PÉNZT a legbiztosabban és leggyor
sabban küld az 6-hazába.
Vesz és elad külföldi pénzeket.
HAJÓJEGYEK. Innét Európába vagy
Európából Amerikába a legjobb és
leggyorsabb hajókra.

MINDENNEMŰ KÖZJEGYZŐI oktra
tok szakszerűen kiállítatnak és kon-
zuliilag hitelesítettnek.
Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás.
Mindenféle utbaigazítást és tanácsot
ingyen ad.

A szegedi paprikának és litóli
turónak A. Strassburger and Co
az importátója.

Imakönyv, olvasmány, pipa,
dohány és más hazai áru sehol
nem kapható oly nagy választék-
ban, mint nála.
927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi bucsér, ha nem a
Corwin utca 40. száma alatt
KALUZSA ISTVÁN?

a kínál beszerezhető mindenféle
husnemű, finom hazai módon ké-
szült kolbász és hurka, és finom
szalonna, amiből a vidékre is
küld.

Krajnyák Jánosnál a Medicine,
A kuglizó de soha nem pihen;
Pobárral van tele az ő bárja;
Italának ahogy is van párja;
A Medicine csakis hozzá jár ma.

KRAJNYÁK JÁNOS,
1863 E. Madison. Cleveland, O.


Lorainban mai napság
Az a nóta járja;
Gyere pajtás, nagyot inni
Dobos saloonjába.
Az italnak minden cseppje
Véré válik benned.
Dobos bora halottba is
Sokszor öntött lelket.

DOBOS MIKLÓS
SO. LORAIN, O.

DOMONKOS JÓZSEF
9009 Buckeye Rd. Cleveland.

A magyar templommal szemben olyan eksztra ruhával agyusztálja ki a magyart, hogy a holdvilágban hegedülő Dávid királynak is leesik tőle az álla. Elvállal vasalást és javítást is.

NEW YORK HAZLETON WILKES-BARRE
NÉMETH JÁNOS BANKÁR
ES
KÖZJEGYZŐ
CS. ÉS KIRÁLYI
KONZULI ÜGYVIVŐ.
LEGMEGBIZHATÓBB
PÉNZKÜLDŐ BANKÁR
HAJÓJEGYEKET ELAD
EREDETI/OLCSÓ ÁROM.
IRJANAK BARMINŐ ÜGY-
BEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:
JOHN NÉMETH 457 WASHINGTON ST. NEW YORK



KUHN JÓZSEF

WOODBIDGE, N. J. Pénzküldés gyorsan és pontosan. Hajójegy minden vonalra. New Jersey állami közjegyző.

Chonka szalonjában készen áll a pohár,
Nem marad, hej, szomjan, a ki oda bejár.
Itala szüztiszta, nem moslék, nem löre;
Még a félhalott is fölgyógyulhat tőle.

CHONKA ISTVÁN, 246 Nelson st., New Brunswick.

ROTH BANKHÁZAI





ERŐS
MINTA
SZIKLA

PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK



422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.
506 GRANT STR. PITTSBURG
PA.

DEMCHÁK ISTVÁN

LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDESE.

HAZAI BOROK, SZILVORIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUGKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEGYZÉKÉRT